



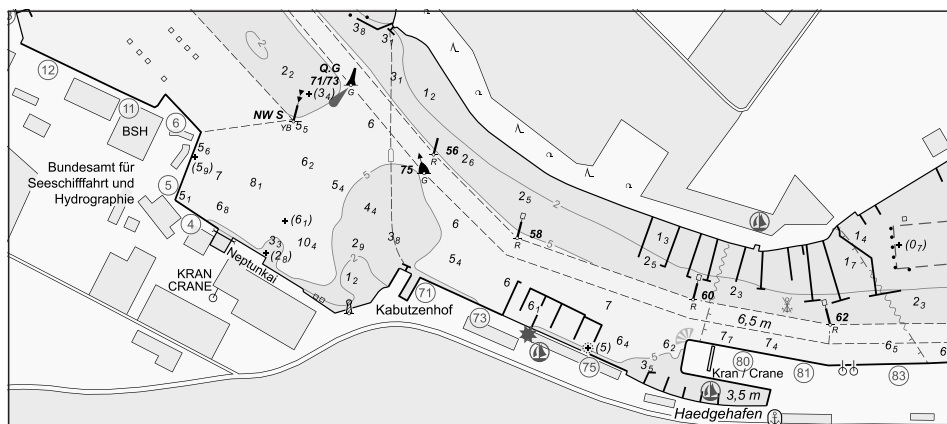
BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

28. März 2024 · 155. Jahrgang
28 March 2024 · Volume 155



Nfs 13/2024

Karten, Seehandbücher und Leuchtfeuerverzeichnisse usw. bitte sofort berichtigen.

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen sind in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“ enthalten.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge bitte über den BSH-Link:

Charts, Sailing Directions and Lists of Lights etc. to be corrected immediately.

*Geographic longitude referred to Greenwich meridian.
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.
Sector limits of lights from seaward.
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.
Depths and drying heights referred to Chart Datum.
Other heights referred to chart specific height datum.
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.*

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. For such reports following link can be used:



https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Schifffahrt/Nautische_Informationen/Meldungen_an_das_BSH/meldungen_an_das_bsh.htm

Oder adressiert an

Or addressed to

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Telefon/*Telephone* +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/*operator*)
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/*operator*)
E-Mail/*E-mail* hydrodata@bsh.de
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieser Veröffentlichung sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2024
www.bsh.de
ISSN-Nr. digital 0027-7444

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
Hamburg and Rostock 2024
www.bsh.de
ISSN-Nr. digital 0027-7444

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: 1540, 1541

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

1110 1120 1140 1141 1540 1541

Ostsee/Baltic Sea

2210 2230

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publicationskeine/*nil***Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications**

- DE. Sommerzeit 2024/DE. *Summertime 2024*
- DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Kieler Förde. Hörnbrücke. Öffnungszeiten/DE. *Baltic Sea. German Coast. Kiel Fjord. Hörnbrücke Bridge. Openings*
- DE. Ostsee. BSH. Bekanntmachung zur grenzüberschreitenden Beteiligung nach § 59 Abs. 1 Umweltverträglichkeitsprüfungsgesetz über die grenzüberschreitende Öffentlichkeitsbeteiligung für den geplanten Offshore-Windpark „Kapheira“ in der schwedischen ausschließlichen Wirtschaftszone /DE. *Baltic Sea. BSH. Announcement on transboundary participation according to Section 59 para. 1 Environmental Impact Assessment Act on the transboundary environmental impact assessment for a planned offshore windfarm “Kapheira” in Sweden’s exclusive economic zone*

Beilagen/Enclosureskeine/*nil*

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea**

★ 1110

Hubertgat. Horsborngat

Letzte NfS:

07/24

Streiche

DeleteA3/H6
VQ.G

53° 33,7' N 006° 38,2' E



Q(6)+LFl. 15s

53° 33,6' N 006° 36,6' E



H 5b

53° 33,4' N 006° 37,0' E

Trage ein

Insert

A 3a

53° 33,20' N 006° 39,13' E



A3/H7

53° 33,87' N 006° 38,17' E



H 6

53° 34,04' N 006° 36,80' E

und streiche
and delete 7₇ dicht dabei
close by

53° 33,97' N 006° 35,63' E



53° 33,90' N 006° 36,11' E

Verlege

Relocate

A 2

nach

to

53° 33,23' N 006° 39,57' E



H 5

nach

to

53° 34,03' N 006° 33,73' E

(WSA Ems-Nordsee 70/24, Survey LP23067/24) 13/24

★ 1120

Hubertgat. Horsborngat

Letzte NfS:
07/24

Streiche
Delete



A3/H6
VQ.G

53° 33,7' N 006° 38,2' E



Q(6)+LFl. 15s

53° 33,6' N 006° 36,6' E



H 5b

53° 33,4' N 006° 37,0' E

Trage ein
Insert



A 3a

53° 33,20' N 006° 39,13' E



A3/H7

53° 33,87' N 006° 38,17' E



H 6

53° 34,04' N 006° 36,80' E



und streiche 7_7 dicht dabei
and delete *close by*

53° 33,97' N 006° 35,63' E



53° 33,90' N 006° 36,11' E

Verlege
Relocate



A 2

nach

to

53° 33,23' N 006° 39,57' E



H 5

nach

to

53° 34,03' N 006° 33,73' E

(WSA Ems-Nordsee 70/24, Survey LP23067/24) 13/24

★ 1140

Mittelplate. Emdrer Fahrwasser

Letzte NfS:
22/23

Trage ein
Insert



53° 20,86' N 006° 59,52' E

Ersetze
Replace

6_5 durch 5_9
by

53° 19,89' N 007° 08,69' E

(WSA Emden, Survey LP10062, LP23250/24) 13/24

★ 1141

Ender Fahrwasser

Letzte NfS:
17/22

Ersetze
Replace

⁶₅ durch
by ⁵₉

53° 19,889' N 007° 08,686' E

(WSA Ems-Nordsee, Survey LP10062/24) 13/24

★ 1540

Die Weser mit Bremerhaven

Letzte NfS:
48/23

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/24) 13/24

★ 1541

Bremerhaven

Letzte NfS:
48/23

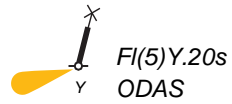
NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/24) 13/24

Ostsee/Baltic Sea**★ 2210**

Letzte NfS:
12/24

Trage ein
Insert



54° 32,30' N 011° 21,80' E

(WSA Ostsee 34/24) 13/24

★ 2230

Letzte NfS:
42/23

Trage ein
Insert



54° 08,41' N 010° 57,83' E

(WSA Ostsee 103/24) 13/24

Teil 2/Part 2

Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(*Valid till next edition*)

keine/*nil*

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ **DE. Sommerzeit 2024**

Die mitteleuropäische Sommerzeit (MESZ) beginnt am 31. März um 02:00 Uhr MEZ. Im Zeitpunkt des Beginns der Sommerzeit wird die Stundenzählung um eine Stunde von 02:00 Uhr auf 03:00 Uhr vorgestellt. Die mitteleuropäische Sommerzeit endet am 27. Oktober um 03:00 Uhr MESZ. Im Zeitpunkt des Endes der Sommerzeit wird die Stundenzählung um eine Stunde von 03:00 Uhr auf 02:00 Uhr zurückgestellt. Von der doppelt erscheinenden Stunde von 02:00 Uhr bis 03:00 Uhr wird die erste Stunde als 2 A und die zweite Stunde als 2 B bezeichnet.

★ **DE. Summertime 2024**

Central European Summer Time (CEST) begins on 31 March, at 0200 CET. At the beginning of Summer Time, clocks have to be switched from 0200 to 0300. Central European Summer Time ends on 27 October, at 0300 CEST. At the end of Summer Time, clocks have to be switched from 0300 to 0200. The first hour of the doubled time period between 0200 and 0300 is called 2 A, the second hour 2 B.

(BAZ AT 30/10/23/B1) 13/24

★ **DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Kieler Förde. Hörnbrücke. Öffnungszeiten**
(Mitteilung im NfS-Heft 45/23 aufgehoben)

54° 18,90' N 010° 08,15' E

★ **DE. Baltic Sea. German Coast. Kiel Fjord. Hörnbrücke Bridge. Openings**
(Notification in NfS issue 45/23 cancelled)

54° 18,90' N 010° 08,15' E

Montag–Freitag
Monday–Friday
06:20–06:35
10:45–11:00
15:00–15:15
16:00–16:15*
16:40–16:55
18:05–18:20
19:30–19:45
20:55–21:10

Sonnabend, Sonn- und Feiertage
Saturday, Sunday and Holidays
09:10–09:25
09:55–10:10
10:45–11:00
15:00–15:15
16:00–16:15*
16:40–16:55
18:00–18:15
19:20–19:35

* nur bei Bedarf für Museumshafen

* *only on demand for museum port*

Die Zeiten gelten ab sofort bis 5. Mai 2024. Fahrzeuge müssen sich 20 Minuten vor der beabsichtigten Passage unter Telefon +49 (0) 4 31 37 59 39 22 anmelden.

The times are valid from now until 5 May 2024. Vessels have to call by phone +49 (0) 4 31 37 59 39 22 20 minutes before intended passage.

(WSA Ostsee 102/24) 13/24

★ **DE. Ostsee. BSH. Bekanntmachung zur grenzüberschreitenden Beteiligung nach § 59 Abs. 1 Umweltverträglichkeitsprüfungsgesetz über die grenzüberschreitende Öffentlichkeitsbeteiligung für den geplanten Offshore-Windpark „Kapheira“ in der schwedischen ausschließlichen Wirtschaftszone**

Siehe Anhang

★ **DE. Baltic Sea. BSH. Announcement on transboundary participation according to Section 59 para. 1 Environmental Impact Assessment Act on the transboundary environmental impact assessment for a planned offshore windfarm “Kapheira” in Sweden’s exclusive economic zone**

See annex

(BSH O3 19/03/24) 13/24

2119

0027-7444



**HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**

DE. Ostsee. BSH. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur grenzüberschreitenden Beteiligung nach § 59 Abs. 1 Umweltverträglichkeitsprüfungsgesetz über die grenzüberschreitende Öffentlichkeitsbeteiligung für den geplanten Offshore-Windpark „Kapheira“ in der schwedischen ausschließlichen Wirtschaftszone der Ostsee (NV-02449-24)

Bekanntmachung

Das schwedische Amt für Umweltschutz hat mit Schreiben vom 13. März 2024 Unterlagen für den geplanten Offshore-Windpark „Kapheira“ in der schwedischen ausschließlichen Wirtschaftszone übersandt, um Deutschland über die Planungen des Offshore-Windparks, der voraussichtlich erhebliche nachteilige grenzüberschreitende Auswirkungen hat, gemäß Artikel 3 des Übereinkommens über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (Espoo-Konvention) zur Aufnahme sachgemäßer und wirksamer Konsultation zu informieren. Die folgenden Unterlagen wurden übersandt:

- Notification pursuant to Article 3 of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (Espoo Convention) regarding a planned offshore wind farm in Sweden's economic zone, "Kapheira", Stand: 13. März 2024
(keine deutsche Übersetzung vorhanden)
- Consultation Documentation in preparation for the application of a permit to construct, operate and decommission the Kapheira wind farm, along with its associated internal cable network, hydrogen production, and the installation of pipelines within the operational area. Wind Farm Kapheira, Stand: 22. Februar 2024
(keine deutsche Übersetzung vorhanden)

und stehen online auf der BSH-Webseite unter www.bsh.de (über den Reiter „Bekanntmachungen“) in der Zeit vom **28. März 2024 bis einschließlich 19. April 2024** zur Verfügung.

Zusätzlich liegen die Unterlagen in den Bibliotheken des BSH in Hamburg und in Rostock an den unten angegebenen Adressen zur Einsichtnahme aus. Sollte eine Einsichtnahme gewünscht werden, wird um eine Anmeldung zur Terminvereinbarung unter der genannten Adresse oder per E-Mail an EingangOdM@bsh.de gebeten.

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Montag, Mittwoch und
Donnerstag 09:00–15:00 Uhr
Dienstag 09:00–16:00 Uhr
Freitag 09:00–14:30 Uhr

und im

DE. Baltic Sea. BSH. Announcement of the Federal Maritime and Hydrographic Agency on transboundary participation according to Section 59 para. 1 Environmental Impact Assessment Act on the transboundary environmental impact assessment regarding a planned offshore windfarm "Kapheira" in Sweden's exclusive economic zone of the Baltic Sea (NV-02449-24)

Announcement

By letter dated 13 March 2024 the Swedish Environmental Protection Agency sent documents regarding the planned offshore wind farm "Kapheira" in Sweden's exclusive economic zone which is likely to have a significant adverse transboundary impact in order to notify Germany in accordance with Article 3 of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Framework (Espoo Convention) and to ensure adequate and effective consultations. The following documents:

- *Notification pursuant to Article 3 of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (Espoo Convention) regarding a planned offshore wind farm in Sweden's economic zone, "Kapheira", As at: 13 March 2024*
- *Consultation Documentation in preparation for the application of a permit to construct, operate and decommission the Kapheira wind farm, along with its associated internal cable network, hydrogen production, and the installation of pipelines within the operational area. Wind Farm Kapheira, As at: 22 February 2024*

*are available online on the BSH website at www.bsh.de (via the "Announcements" tab) in the period from **28 March 2024 to 19 April 2024** inclusive.*

In addition, the application documents are available for inspection in the BSH libraries in Hamburg and Rostock at the addresses given below. If you wish to inspect the documents, please register for an appointment at the above address or by e-mail to EingangOdM@bsh.de requested.

*Bundesamt und Hydrographie
– Bibliothek –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg*

*Monday, Wednesday and
Thursday 0900–1500
Tuesday 0900–1600
Friday 0900–1430*

and at the

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Neptunallee 5
18057 Rostock

Montag, Mittwoch und
Donnerstag 08:30–11:30 Uhr und
13:00–15:00 Uhr
Freitag 08:30–11:30 Uhr und
13:00–14:00 Uhr
Dienstag geschlossen.

Stellungnahmen oder Widersprüche sind spätestens **bis einschließlich 19. April 2024** (maßgeblich ist der Tag des Eingangs) schriftlich oder elektronisch beim BSH, Dienstsitz Hamburg oder Rostock, zu erheben.

Elektronische Äußerungen sind an folgende E-Mail-Adressen zu übersenden:

EingangOdM@bsh.de
dajana.ruge@bsh.de

Die Stellungnahmen oder Widersprüche müssen Namen und Anschrift der stellungnehmenden Person/Organisation enthalten.

Im Auftrag
Dajana Ruge

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg, 28. März 2024

AZ.: BSH/5165/017/SWE/GÜ

*Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Neptunallee 5
18057 Rostock*

*Monday, Wednesday and
Thursday 0830–1130 and
1300–1500
Friday 0830–1130 and
1300–1400
Tuesday closed.*

Comments or objections may be submitted in writing or by e-mail to the Federal Maritime and Hydrographic Agency in Hamburg or Rostock **19 April 2024 by the latest**.

E-mails must be sent to the following e-mail addresses:

*EingangOdM@bsh.de
dajana.ruge@bsh.de*

The comments or objections have to include name and address of the commentator/organization.

*For the Federal Maritime and Hydrographic Agency
Dajana Ruge*

Hamburg, 28 March 2024

FR.: BSH/5165/017/SWE/GÜ